

A $\frac{163}{16}$



*Въспоминаніе о Рубининъ Рубинъ
членъ общины Курскыя губерніи
отъ 1874 г.*

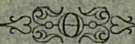
Е. Романовъ.

A 163
16

О П Ы Т Ъ
БѢЛОРУССКАГО НАРОДНАГО СНОТОЛКОВАТЕЛЯ.

(Посвящается памяти М. П. Колосова).

(Изъ „Этнографическаго Обозрѣнія“, кн. III).



МОСКВА.

„Русская“ типо-литографія, Тверская, д. Гинцбургъ.
1889.

A 163
16

Е. Романовъ.

О П Ы Т Ъ
БѢЛОРУССКАГО НАРОДНАГО СНОТОЛКОВАТЕЛЯ.

(Посвящается памяти М. П. Колосова).

— — — — —
(Изъ „Этнографическаго Обозрѣнія“, кн. III).



МОСКВА.

„Русская“ типо-литографія, Тверская, д. Гинцбургъ.
1889.

Е. ПОМАНОВА

О П Ы Т Ъ

ВЪВЕДЕНИЕ И ПЕРВОЕ ЧИСТОКОВАНИЕ

(Известия Академии наук СССР)

(Известия Академии наук СССР, кн. III)

МОСКВА

Издательство Академии наук СССР, Ленинград, 1959



2007042148

Опытъ бѣлорускаго народнаго снотолкователя.

(Посвящается памяти М. П. Колосова).

Въ февралѣ 1879 г. покойный М. П. Колосовъ писалъ намъ, между прочимъ, слѣдующее: „У насъ до сихъ поръ нѣтъ народнаго снотолкователя; а желательно бы имѣть его... Не записывали-ли вы народныхъ толкованій сновъ?“...

Исполняя это желаніе незабвеннаго наставника, сдѣлавшееся вскорѣ завѣтомъ, мы во время своей собирательской дѣятельности, при каждомъ удобномъ случаѣ, записывали изъ устъ народа толкованія сновъ. Накопившійся матеріалъ (около 540 толкованій) предлагаемъ вниманію читателей, въ увѣренности, что нашъ слабый опытъ вызоветъ подражателей, совмѣстными усилиями которыхъ составитъ наконецъ русскій народный снотолкователь.

Предлагаемый матеріалъ собранъ въ рогачевскомъ, гомельскомъ, горечкомъ, оршанскомъ и сѣнненскомъ уѣздахъ Могилевской губерніи, и въ городокскомъ и лепельскомъ—Витебской. Кромѣ нашихъ личныхъ записей, сюда вошло нѣсколько толкованій, записанныхъ по нашимъ указаніямъ гг. П. Романовымъ, П. Буднецкимъ и г-жами Головинской и Русяковой. При этомъ толкованія, записанныя отъ мѣщанъ и духовенства, обозначены звѣздочкою.

Говорить о томъ, что народъ съ младенческою вѣрою, относится къ снамъ, почти излишне. По мнѣнію бѣлорусса, всякій сонъ непременно долженъ исполниться, хотя бы исполненія его и пришлось ожидать три года. Изъ множества лицъ, съ которыми намъ приходилось бесѣдовать объ этомъ

предметъ, только одна знахарка-ворожея (въ м. Микулинъ, Оршанск. у.) высказала мысль, что пророческими сны бываютъ „не усякую ночь: иншую ночь справдзитца, а иншую пустый сонъ“.

Значеніе сновъ тѣмъ важнѣе, что количество толкованій и самыхъ сновъ, насколько намъ удалось подмѣтить, довольно ограничено. Длинный списокъ сновъ, приготовленный нами заблаговременно, остался съ весьма крупными пробѣлами: для множества сновъ намъ не умѣли дать толкованій. Несправедливо было бы объяснять это обстоятельство бѣдностью фантазіи бѣлорусса: издаваемые нами сказки уже достаточно опровергаютъ такое предположеніе. Количественная бѣдность сновидѣній, намъ кажется, вѣрнѣе можетъ быть объяснена тягостью повседневнаго труда, выполняемаго бѣлорусскимъ крестьяниномъ и часто доводящаго его до полнаго физическаго изнеможенія. У женщинъ, несущихъ сравнительно болѣе легкіе труды, количество сновъ больше, и самые сны разнообразнѣе.

Не вдаваясь въ подробное разъясненіе причинъ того или иного толкованія сновъ, замѣтимъ однакоже, что кромѣ толкованій метафорическихъ и толкованій по противоположности, въ бѣлорусскихъ снотолкованіяхъ большую роль играетъ созвучіе (мука—мѹка, вовки—гѹвки, лошадь—ложь, воши—гроши, снѣгъ—смѣхъ и т. п.) и сходство внѣшнихъ признаковъ, напр. формы, цвѣта и пр. (яблоко, яйцо—вередъ; ягоды, горохъ, бобы—слезы; блинъ—письмо (листъ); пчелы—дождь, снѣгъ и т. п.)

Толкованія сновъ стоятъ въ тѣсной связи съ народными примѣтами и повѣрьями, и это вполне понятно: многіе предметы и явленія, объясняемые такъ или иначе, какъ наблюдаемыя на яву, естественно, получаютъ такое же объясненіе и въ снахъ.

Приводимые ниже матеріалы, для удобнѣйшаго пользованія, мы располагаемъ въ примѣрной группировкѣ по отдѣламъ, а каждый отдѣлъ—въ алфавитномъ порядкѣ предметовъ.

1. Явленія и предметы природы.

Берегъ крутой увидишь—непріятность и опасность, а отлогій—веселье *.

Болото убачишь—плакать будешь.

Бурю видѣть—напастъ нѣйкая табѣ будя.

Воду чистую, щирецъ-пѣсокъ — дакъ хорошо, къ добру. И наоборотъ: бѣда будзецъ, нядѣбро. Воду мутную—дакъ ловчѣй, ето добро. И наоб.: нехорошо, смутокъ будя, досада. Пить воду—быць у' людзѣхъ. Переходить воду—рѣчи говорятъ про тябе. Также: ще коли мелкій бродѣ, дакъ не соўсимъ дренно, а большій—дужо дренно. См. ключъ, озеро, рѣка, и еще: плавать, купаться (*дѣйствія*).

Вьюгу видѣть—сварка будя, бранитца будешь.

Глину видѣть—тяжкая работа будя *.

Гору видѣть—трудъ вяликій, горе. Падать съ горы—вяλικое горе. Также: потеря *. А коли не ўпадѣшь, то ничѣго, дѣбро. На гору итти—большое горе, а взойти—честь *. Ходить по горахъ—большую нужду побачишь.

Грозу, громъ—сварка будя. Также: напастъ нѣйкая будя (см. туча). Если въ домъ ударить—большое несчастье въ томъ домѣ *. Безвредная гроза—веселье *.

Грязь видѣть—ето ўже няпріятность якая. Также: горе. Валяться въ грязи—поносъ (поношеніе). Ходить по грязи—очернять люди *.

Дождь видѣть—къ слезамъ. Также: напастъ будя. Также: убачишься, съ кимъ давно не бачився *.

Дымъ бачить—новину почувешъ *.

Жернова видѣть—окончаніе тяжелой работы. См. камни.

Зарево видѣть—къ погодѣ. См. огонь.

Зарю бачить—къ погоди (и примѣта). Также: хорошія извѣстія *.

Землю вспаханную видѣть—къ богатству, а заросшую — къ бѣдности *.

Золото—къ богатству *. Также: хорошія дѣла будутъ, заработки.

Камни видѣть—тяжелая работа будетъ. См. жернова.

Кирпичь—къ неудачѣ

Ключь
Крыницу
Колодезь } коли повный—къ богатству, а сухій—къ бѣдности. См. вода.

Ледь видѣть и перейти—ето благополучно, а обломитца—дурно. Также: здоровье *; неудача *.

Луну ясную—дакъ придя, хто въ отлучцы, здоровый. Также: ничѣго, добро. А тѣмную бачить, дакъ придя, хто въ отлучцы, да нездоровый. Заходь луны видѣть—смерть табѣ будя.

Морозь видѣть—лѣтомъ къ грому; зимой—къ тяплу, дождь будя.

Мѣдь и мѣдныя деньги—плакать будешь. Также: ня дужа хорошо. Также—горе *.

Небо красное видѣть—война будя. (И примѣта).

Огонь видѣть—сварка будя. Также къ хорошей погодѣ. Малый огонь—неудовольствіе. * См. уголья, зарево, пожарь.

Озеро свѣтлое—няловко. И наоб.: ничѣго трохи, ладно. Озеро мутное—весаляй И наоб.: грязькое зярд (озеро)—ня вотъ то, нядобро. См. вода.

Песокъ—см. вода.

Пожарь—зимой къ морозу, лѣтомъ къ жарѣ *. Также: убытокъ *. Также: ссора будетъ. Также: будя у тябе злѣдѣй (ворь) у дворѣ. См. огонь, уголья.

Радугу видѣть—корѣмисель, знаймѣнь Божій. Также: кауть (говорять), нягода будя.

Рѣку, коли вяликую—слѣзы вяликія табѣ будуць. Также: радость *. Также: быть въ гостяхъ *. Также: сплетни *. Также: важный разговоръ *. А коли малую рѣку убачишь—малыя й слѣзы. См. вода.

Серебро и серебряныя деньги—плакать. Также: обманъ *; удовольствіе *.

Снѣгъ видѣть—смѣхъ будетъ *.

Солнце видѣть—хорошо; восходь солнца—дужо хорошо; освѣщаець цябе Господзь.

Соль видѣть и ѣсть — огорченіе *. Также: далекая дорога *.

Тучу грозовую — напасть табѣ будя. См. гроза.

Уголья горячіе — сварка будя. См. огонь, пожарь.

Яму видѣть и упасть въ нее — бѣда случится *. (Ср. ниже: могила).

2. Предметы духовные.

Ангела бачить уво снѣ — нехорошѣ, што янгала бачишь; ето дьяволь скидаецца янгаломъ, щобъ лихо якое здѣлать чаловѣку.

Бѣса видѣть — ето, кажуть, хороше; ето, кажуть, янгаль.

Богу молиться — нехорошо, кажуть. Также: благополучіе *.

Предъ иконами молиться — якая небудь смерть будя. Также: то слава Богу, то хорошо. Также: благополучіе *. Прикладываться къ иконамъ — радость *. Молиться съ земными поклонами — будзецъ пропажа у дворѣ. Молиться на колѣняхъ — исполненіе желанія *.

Икона — см. Богу молиться.

Крестъ нести — тяжелый трудъ *. Шейный крестъ видѣть — огорченіе *. Къ кресту прикладываться — огорченіе *.

Хоругви видѣть — къ пожару, огонь будя большій; а черныя — къ смерти.

Церковь видѣть къ смерти; а церковное богослуженіе — жди гостей *.

3. Человѣкъ.

Арапа бачить — будешь бачитца, съ кимъ давно не бачився *.

Архіерея видѣть — бѣда будя *.

Бабку-пупорѣзницу бачить — хворѣть будешь, бабуку позовешь.

Бабъ видѣть — ето сплѣтки. Бабу растрепанную видѣть — непріятность *. См. молодзица.

Бесѣду, пирушку видѣть — будя досада; а коли и добрая бывая.

Блѣднымъ быть—къ здоровью *. Также: печаль *.
Больнымъ кого видѣть—ето къ здоровью *. Больнымъ себя видѣть—и будешь хворѣть. Также: осуждаютъ тебя люди *.

Восымъ видѣть себя—обкрадутъ.

Войну видѣть—и будя война, ти драча. Также: сильная мятель.

Войско видѣть—кашель будзецъ. Также: пожаръ будзецъ.

Волосы—см. голову.

Голаго ти голуу бачить—стыдъ якійсь будя. А сябе голаго бачить—ни къ худому, ни къ доброму. Также: стыдъ *.

Голову повязывать лентами—болѣзнь *; платкомъ—хлопоты *. Голову голуу видѣть—стыдъ *. Расчесывать голову—дѣвцы хороше: замужь хороше выйдя; а жанатой ня вотъ то: мужикъ будя бить. Также: горе. Также: дорога. Также: порадошная жисть. Заплетать косу—сплетни *; перемѣна жизни *.

Гостей видѣть у себя—мертвецъ будя ў дворѣ. Также злодѣи обкрадутъ.

Гробъ—см. могила

Дитя малое видѣть—ето, кажутъ, хвороба къ табѣ подсакуя. Также: хлопоты *. Кормить дитя—убытокъ *. Дитя колыхать—нянчить хворобу будешь (болѣзнь вообще представляется въ видѣ дитяти). См. дѣвочка, мальчикъ.

Доктора видѣть—къ болѣзни *.

Дѣвочку небольшенькую—суета будя ў доми. А дѣвокъ бачиць—дзиво нѣйкое будзецъ. Также: разговоры про цябе. Также: прибыль *. См. дитя.

Жениться—см. свадьба.

Женщина—см. баба, молодзица.

Жида видѣть—дѣбро; къ чаму-нибудь да Богъ приводя доброму. Также: янгаль бывъ коло цябе (Ср. бѣсь). Также: обманъ *; плутовать придетца *.

Животъ большой видѣть—къ прибыли *.

Зубъ—коли вывалитца самъ, то смерть. Также: рабѣнокъ гили ё, помре. А коли часто ето бачишь ўво снѣ, дагъ

дѣти твоѣ нядовговѣшны. Коли выпада бязкровный зубъ, дакъ зродникъ умрѣ, да зъ мужняго боку; а коли кровный— да ти дитя умре, ти ближающій зродникъ. Также: родня выпадая: ти у' солдаты возьмутъ, ти умрѣ. Также: болѣть самому.

Коса—см. голова.

Кровь человѣчью видѣть—родственникъ прїѣдетъ *.

Ласкается кто во снѣ—просиць цябе будущъ, лащитца

Мальчика видѣть—неприятность *. См. дитя.

Мать—см. родители.

Мертвеца видѣть—хворѣть будешъ. Также: граматызъ (ревматизмъ) будя. Также: къ непогодѣ *; къ перемѣнѣ погоды *. Покойниковъ давно умершихъ видѣть—Богъ вѣдая къ чаму: можа у церкви були. Также: къ смерти *. Мертвое тѣло—зимой отлѣга (оттепель) будя. См. могила, утопленникъ.

Могилу вырытую видѣть—безпремѣнно хтось умрѣ. Также: смерть, или другое большое несчастье *. (Ср. выше — яма). Гробъ видѣть—къ смерти. За три года до смерти можно видѣть. Также: веселье. Ладаномъ кадить—мертвецъ будя. Восковую свѣчу видѣть—мертвецъ будзець. А другую какую свѣчу видѣть—кладъ найти (ср. повѣрье). Зажигать свѣчу—счастье; гасить—несчастье *. Похороны видѣть—хотуры (похороны) й будутъ.

Молодзицу хорошую бачишь—Божая Матерь къ табѣ приходила.

Монаха видѣть—обманъ *. См. священникъ.

Ногти на рукахъ большіе видѣть—горе будзець.

Носъ большой у себя видѣть—стыдъ будя *.

Отець—см. родители.

Пастуха видѣть—нягода будя.

Покойникъ, похороны—см. мертвецъ, могила.

Пянаго видѣть кого-нибудь—услышишь о его болѣзни или смерти *. Пьянымъ быть—болѣзнь *. Также: неразумный поступокъ *.

Раненымъ себя видѣть—огорченіе. * См. больной.

Родителей умерших видѣть—смерть табѣ будя, по тябе приходили.

Руки чистыя видѣть—свободность *; нечистыя—къ тяжелой работѣ *.

Священника видѣть—кажуць дьяволь приходивъ. Также: вѣперъ будзець. Также: къ благополучію. См. монахъ.

Свадьбу видѣть—у томъ доми ховтуры будутъ. Также: николи ничо́го хорошаго не предвѣщая *. Самому вѣнчаться—ничого не бывая. Также: душа красуетца. Также: доля твоя красуетца. Также: больнымъ быть *. Женатому или заму́жней вѣнчаться—безнадежная болѣзнь и смерть *.

Ссору видѣть—мабуть (должно быть) хорошее будя што.

Утопленника видѣть—къ убытку. См. мертвецъ.

Царя видѣть—нечаянность *. Также: радость *.

Цыгана видѣть—лихорадкой заболѣешь *. Также: обманюць *.

4. Дѣйствія.

Бить кого—нядѣбро: прибуѣтца челоуѣкъ, ругатца будя и уреду дѣлать. Также: помиришься зъ злосъниками. Также: гости прибуѣтца *.

Браниться во снѣ—радъ будешь.

Вздогнутъ во снѣ—нѣкто помрець изъ зродниковъ.

Ворожить во снѣ—батца, ня поможатца гору твоему.

Вывозить навозъ со двора—мертвеца оттуда повезуть.

А видѣть навозъ—сильно хворый будя у доми.

Вѣять хлѣбъ—корысть. См. ниже: хлѣбъ (*пища*).

Дѣлать гряды въ огородѣ—къ смерти, кауть (говорять): хто закидая—помре. Грады, бачъ—могилки.

Жать у во снѣ не такъ-то хорошо: сколько сноповъ нажнешь, столько годовъ проживеешь. Жатву видѣть не хорошо: возьмутъ родню у солдаты и не убачишь яго (упадеть, какъ подрѣзанный колосъ). См. ниже: жито (*растенія*).

Заблудиться въ лѣсу—препятствіе *. См. ниже: лѣсъ (*растенія*),

Играть что веселое—пріятный разговоръ имѣть, а пе-

чальное — скучный разговор *. См. ниже: слышать музыку.

Итти дорогою широкой — споръ (успѣхъ) у' дѣли; узкою — трудное дѣло *. Также: труды *.

Кататься во снѣ — неожиданная дорога *.

Красить что во снѣ — хвалить будешь кого-нибудь *.

Кружиться во снѣ — малому, дакъ на ростъ. См. падать.

Купаться во снѣ — къ радости *. Также: въ гостяхъ быть *.

Курить табакъ — неприятность; также и нюхать.

Летать во снѣ — успѣхъ въ дѣлѣ *.

Молотъ во снѣ — будешь болтать пустое, языкомъ молотъ.

Ср. ниже: вѣтракъ (*жилнице*).

Мотать нитки — тайность узнаешь *; а разматывать — плѣтокъ много почуешь. См. сновать, ткать; ср. ниже: нитки (*одежда*).

Мыться — см. ниже: баня (*жилнице*).

Надѣвать — см. *одежда*.

Накрывать что во снѣ — конецъ дѣла *.

Находить что во снѣ — къ прибыли. Найти кладъ — не хорошо.

Нюхать — см. курить.

Одѣваться — см. *одежда*.

Падать во снѣ — малому, дакъ на ростъ. (Ср. кружиться) Также: униженіе *.

Пахать, борозну вестъ — ето къ смерти.

Писать письмо — неприятный разговор *.

Пить — см. *пища*.

Плавать во снѣ — нягодно. Также: окончаніе трудовъ, если на берегъ выплывешь *. Плавать въ лодкѣ — нехорошо, опасуйся *. Также: далекая дорога *. Плавать по мутной водѣ — получишь въ дорогѣ неприятныя вѣсти *.

Плакать во снѣ — радоватца будешь.

Потерять что — плакать будешь. Также: неудача *.

Продавать что — прибыль *.

Прясть во снѣ — къ дорози.

Пѣть во снѣ — кауть, плакать будешь. (См. ниже: слы-

шать пѣніе). Также: печаль *. Также: устань хутчѣй (скорѣй) да умыйся, и опять запѣй тую пѣсню, а то пожаръ будя. Пѣть молитвы—радость *. Ср. выше: Богу молиться.

Сидѣть во снѣ—честь, а стоять—оскорбленіе *.

Скакать (танцовать) во снѣ—дѣвцы ти хлопцу радость, а мушцины разоренья *.

Слышать музыку—у кого чувъ, дагъ и почувешъ тамъ ховторы (похороны). Также: чортъ приходивъ къ табѣ. Также: новости почувешъ*. Лай слышать—непріятный разговоръ. Пѣніе слышать—плакать будешъ (ср. пѣть). Мужское пѣніе—удовольствіе, женское—неудовольствіе *. Звонъ слышать—напраслину хто-небудъ гоня; говорки. Также: новости слышать *. Звонъ большого колокола—большія сплетни; малыхъ—мелкія *. Выстрѣль слышать—письмо будетъ *. Слышать стонъ—огорченіе *.

Смѣяться во снѣ—поплачешъ.

Сновать кросна—къ дорози, у дорогу поѣдешъ. Также: плѣтки снуюць, готуюць. Также: плохія дѣла *. См. мотать, ткать.

Спотыкаться во снѣ—препятствіе.

Стоять—см. сидѣть.

Суетиться во снѣ—спокойствіе.

Терять—см. потерять.

Ткать кросна—одолѣшъ [вороговъ. Видѣть кросна—злосъникъ, знатца, зюгаецъ, бяду готуецъ. Также: плѣтки. См. мотать, сновать.

Умываться—см. мыться.

Ходить по хатѣ и не выйти—большое горе; а коли выйдешъ—оцятнесь на жисць.

Цѣловаться—получишь оскорбленіе *. Также: свиданіе *.

Чесать—см. выше: голову.

Читать во снѣ—хорошая новость *.

Шить во снѣ—хлопоты *. Также: сплетни *.

Ѣсть—см. пища.

Ѣхать въ телѣгѣ или простыхъ [санияхъ—бѣдность, а въ каретѣ—честь *. Ѣхать верхомъ—значитца, скорыствуешъ.

зъ дурака. Также: вѣдерь будзець. Ёхать по желѣзной дороге—болѣзнь *; опасность *.

5. Пища.

Баранину ѣсть—здохня ти пропадѣ што-небудь съ скотины.

Блины ѣсть—горко табѣ будя, досада. А видѣть блины—знатца, письмо получишь отъ сына солдата. Также: шельма якая-небудь звоня объ табѣ (сплетни).

Булки, пироги (бѣлый хлѣбъ) ѣсть—непріятность, досада.

Варить кушанье—сварка будя.

Вино пить—честовать будутъ *.

Вишни ѣсть—къ слезамъ.

Водку (горѣлку) пить—горко будзець, горе.

Говядину ѣсть—скотина, подохня, вѣпадъ (падежь) будя. Также: непріятность *, печаль *. Свое мясо ѣсть—не къ добру: утописься (утонешь).

Голоднымъ быть—хорошо, нужды ня будя *.

Горькое ѣсть во снѣ—нѣкто гнѣваетца на цябе. Горькое пить—къ нуждѣ *. (См. водка, рѣдька, хрѣнь).

Груши ѣсть—дагъ скулля (чирей) обсядя. Также: къ слезамъ *.

Икру ѣсть—слезы *.

Масло видѣть коровье—исполненіе желанія *.

Медъ ѣсть; дагъ погано, горко табѣ будя. Также: што-небудь будя. Также: сварка будя. Также: нехорошо, медно будя, печаль.

Молоко бачить—сварка будя (ср. сыръ, чай). Также: нехорошо. Также: забота *.

Муку ржаную—мѣка будя, досада.

Мясо—см. говядина.

Обѣдъ давать—сваты будутъ *.

Рѣдьку ѣсть—горе.

Сало видѣть или ѣсть—бить будутъ.

Солодкое ѣсть—будзешъ отъ нѣкого дзяку мѣць.

Сырѣ—сварка будя (ср. молоко) Также: къ смерти, у томѣ доми будя (покойникѣ).

Хлѣбъ печеный видѣть или ѣсть—печаль якая-небудь на серцы печетца. Также: нужда будя *. Хлѣбъ печь—печаль будя. Хлѣбъ мѣсить къ печали *. См. выше: вѣять (дѣйствія).

Хрѣнь есть—горе.

Чай пить во снѣ—неожиданный подарокъ *. Съ молокомъ чай—ссора будеть *.

Яйца видѣть—ня вѣтъ-то: скула (чирей) сядя. Разбить яйцо—смерть табѣ будя. (Ср. смерть Коцея по сказкамъ).

6. Одежда и ея принадлежности.

Башмаки коли обуешь, дѣбро; а разуешься—дренно. Новые башмаки—радость, старые—непріятность *. Также: нужда. Головки отъ старыхъ сапогъ видѣть—значить, здѣлаешь што-небудь такое, што послѣ себе дуракомъ назовешь *.

Бисеръ видѣть—ето слѣзы. Также: большія хлопоты, а малая польза *.

Бусы, корали, занизки—слѣзы, и чимъ буйнѣй (крупнѣе), тымъ горше. Также: руку порѣжешь.

Бѣлье чистое носить—дакъ хорошо, весель будешь. Также: чистымъ будешь. А грязное—стыдъ *. Стирать бѣлье—сплетни *.

Жемчугъ—слѣзы *. Также: хорошее знакомство *.

Кольцо видѣть—женитьба или замужество.

Кросна—см. выше: сновать, ткать.

Кораллы—см. бусы.

Ленты видѣть—замужь пойдзець, коли дѣвка. Также: дорога *.

Нитки спутанныя видѣть—препятствіе въ дѣлахъ *. См. выше: мотать.

Одежду видѣть черную—посцель будзець, захворѣешь. Также: подарокъ *. Бѣлую—дакъ ето хорошо; новую—нядуга; особливо, коли хто въ отлучцы ёсь, дакъ хворѣець. Также: благополучіе *. У старой одзежи видѣць (кого ни-

будь), дакъ, знатца, вясель ёнь, здоровъ. Также: къ нуждѣ *. Богатую одежду хороше бачить. Много одѣжи видѣть—хлопотовъ много будя.

Платокъ видѣть—письмо будеть *. Также: подарокъ *.

Подушки видѣть—нездоровье *. Также: письмо *. Ср. постель.

Полотно, холстъ видѣть—дорога будя *. Полотенца—къ дорогѣ *. Холстъ разстилать — дорога якая-небудь выпадя табѣ. Также: письмо придя.

Постель—нездоровье *; дорога *. Ср. подушки.

Поясъ завязывать—тяжелый трудъ *; а развязывать—облегченіе труда *.

Рукавицы надѣвать—препятствіе.

Сапоги—см. башмаки.

Ситець мѣрять или видѣть—деньги получать *.

Холстъ—см. полотно.

Чепецъ надѣвать—хлопоты *.

Чулки вязать—гроши получать *.

Шапку надѣвать — хлопоты *. Шапку хорошую носить во снѣ—честь, а диравую—стыдь *.

Шубу видѣць—шумъ будзець.

7. Жилище, утварь, орудія.

Баню видѣть—дренно: говорки, страмъ якійся. Мыться въ банѣ—языками цябе людзи мыюць: говорки. Также: хва-стать будешь *. Мыться горячей водой—непріятность *.

Борону бачить—говорки злыя, колоть будуть.

Веретено бачиць—сплетки бываюць, нѣхто круциць коло цябе.

Вѣтракъ (мельницу) видѣть: дренно, располагають старья бабы. Также: языками мелюць про цябе. Ср. выше, *днѣ-ствія*: молоть.

Горницу чистую бачить—хорошо.

Городъ бачить—къ болѣзни. Также: у Кіевъ пойдешь Богу молитца.

Горшки видѣть—пустое занятіе *. См. кувшинъ.

Двери горящія видѣть женатому—жена помретъ *. Отворять двери и не отворить—неисполненіе желанія *.

Домъ новый убачишь, дакъ во—мога захворѣешь, а то ще ѿ умрѣешь. Также: къ смерти. Домъ строить — будзецъ мертвецъ, построишь домовину, труну (гробъ).

Замѣкъ видѣть—значитца, коли помовчишь, дакъ не будешь каятца *.

Зеркало видѣть—товаришь обманя *. Также: свобода будеть *.

Золу въ печи видѣть—сердитца будешь *.

Иголки видѣть—опасность *.

Изгородь видѣть—сплѣтки почувешь.

Кабакъ видѣть—пекло увидѣвъ, Богу молись.

Квашню видѣть—къ печали. См. выше: хлѣбъ (*пища*).

Клещи кузнечныя видѣть—помочь въ работѣ *.

Крышу новую на своемъ домѣ видѣть — къ радости, а старую—къ бѣдности *.

Кувшинъ—новости пустыя *. См. горшки.

Ключъ найти—тайну откроешь *. Также: вора отыщешь *.

Лодка—см. выше: плавать (*дѣйствія*).

Мѣру (четверикъ) видѣть—аккуратно жить станешь *.

Окно отворенное видѣть—подарокъ будя *; прибыль *.

Острогъ видѣть—тоска и печаль будя *.

Печь видѣть—печаль будя якая-небудь, пячетца на сердца (Ср. выше *пища*: хлѣбъ). Развалившуюся печь видѣть—смерть отца или мужа *.

Свѣча—см. выше: могила (*человѣкъ*).

Столъ накрытый видѣть—къ доброму ето.

Сундукъ пустой—ето гробъ.

Телѣгу видѣть—къ смерти рѣднаго.

Цѣпы видѣть: говорки, молоцюць про цябе языками.

8. Животныя.

Барана бачить — помрешъ. Также: отъ глупости польза будя *. Овцу видѣть — зимой отлига (оттепель). Также: смерть. Также: блѣвкать будуть,—гомонка гдѣ-нибудь будя

любъ тую, хто видя. Хорошихъ овецъ, шлѣнскихъ видѣть, — помрець отъ жабы кто.

Волка видѣть — гомонъ, говорки будуть; говна будя. Также: сваты будуть, коли молодому снить. А если волкъ что утащитъ, то свадьба будетъ. Также: злосъникъ; коли чорный, дакъ съ чорными волосьсями, а рыжій, дакъ зъ рыжими — злосъникъ.

Ежа видѣть — опасность *.

Зайца бачить — погано. Также: обманъ (ср. повѣрье).

Козу видѣть — клевету почувешъ. Также: непріятность *.

Корову бачить чорную — хвороба, чернота табѣ будзець. Также: опасность *. Корову доить — слёзы, плакать будешъ. Доеную видѣть — непріятность *; недоеную — свиданіе съ пріятелями *. Теленка видѣть — къ хвороби.

Кошку видѣть — подзяресься съ кимъ.

Кроликовъ видѣть — гости будуть.

Крота убачишь — жди злодія (вора) *.

Лисицу видѣть — дакъ пожаръ будзець. (Ср. выраженіе: лиску поймать — опалить платье). Также: обманъ отъ пріятеля *.

Лошадь видѣть — постель тяжкая, хвороба. Также: смерть. Также: ложь, солжешъ што-нѣбудзь. Также: ложь услышишь *. Также: непріятель такий, нежданный. Гладкій лошады — ничого, добро; а худэй — хвороба. Чорный лошады — злосъникъ, лиходзѣцель; а такъ якій — придзетца у дорогу ѣхаць. Ловить лошадь во снѣ — потеря.

Медвѣдя видѣть — постель тяжкая, хвороба, поляжишь. Черный медвѣдь — къ хвороби; а слі удариць, а водали бачиць — дзиво нѣйкое будзець. Также: смерть сродника *.

Свинью бачить — вѣдьма тябе зрада. Также: это люди супостаты на тябе. Лиходзѣцель нѣйкій у цябе. Злосъница. Бѣлая свинья — смерть. Свинья съ поросятами — знатца, у дворъ дармоѣдь придзець.

Скотъ во время ѣды видѣть — къ безкормицѣ. Выгонять скотъ въ поле — смерть будя.

Собаку видѣть — хорошій сонъ; а хто кажа: нехорошій.

Также: брѣхни. Коли кусая—дакъ ворогъ тябе укуся. А коли лашитца—другъ будя *. Собаку злую или бѣшеную—наврѣтца злосъникъ пѣйкій. Также: болѣзнь друга *. Собачій лай—см. выше *дѣйствія*: слышать.

Теленокъ—см. корова.

Хвостъ чій бачиць ўво снѣ—хвастоваць будзешъ *

Аиста (бусла, буцяна) видѣть—большая потеря.

* Воробья видѣть, поймать—забеременѣешь; а коли ўже няволна (за-мужемъ), дакъ родини скоро. (Ср. жаворонка, птичку).

Ворону, коли бачишь, што нясець што ды ўпусьциць—дыкъ гроши найдзешъ.

Голубя видѣть—янгаль коло цябе бывъ. Также: женихъ будя *. Много голубей—къ счастью *.

Гнѣздо птичье найти—перейдешъ на лучшее мѣсто *.

Гусей, коли бѣлыхъ—къ снѣгу; коли кричать—помре хто небудь, поплачешъ.

Дятла долбящаго видѣть—неожиданныя извѣстія *. Также: печаль.

* Жаворонка видѣть—забеременѣешь (ср. воробья, птичку). Также: къ веселью *.

Коршуна видѣть—ворогъ будя и злодѣй (воръ)*; а коли кого задзярѣць—то къ смерти.

Кукушку видѣть—печаль.

Куръ видѣть—хлопоты будутъ. Также: пріятели будутъ *.

Ласточку видѣть—новости почуешъ *.

Орла видѣть—получишь письмо о смерти кого *.

Птиць дикихъ видѣть—подарокъ будя *. А поймать ихъ—къ радости *.

Птичку поймать—забеременѣешь, (ср. воробья, жаворонка); а холостая замужъ пойдя.

Пѣтуха видѣть—женихъ найдется *. А если онъ красный, то пожаръ будетъ *.

Сову видѣть—свиданіе *.

Утку видѣть—письмо будя *. А поймать или купить ее —женитца.

Карася, лина, окуня видѣть—забеременѣешь на хлопца (см. рыбу).

Пьявку поймаешь —забеременѣешь: пьявка вопѣтца, дакъ не минѣтца, забеременѣешь. Ср. рыбу.

Рака видѣть сырого — ништо, а варенаго — якѣй небудь стыдъ примешь, попячѣшь раки. Также: враги *; сплетни *.

Рыбу—коли живая, дакъ дѣти жить будутъ (также: здоровье), а коли мертвая — помрутъ (также: болѣзнь). Коли уловишь рыбину —забеременѣешь (см. карася, пьявку, жабу). Свѣжую рыбу видѣть—што-либо почувешь, новину якую. Выбирать рыбу—нездоровъ будешь. Ловить рыбу—непогода *; болѣзнь *; подарокъ *. Удить рыбу—скука будя*.

Щуку видѣть—болѣзнь.

Гада видѣть—урагъ, неприятный человекъ. Также: злая женщина, вѣдьма *.

Змѣю видѣть—конь удара. А коли гонитца—ворогъ ёсь, напасць нацягнуць хочець. Также: тайный врагъ*. Ужа видѣть — сватовъ жди.

Жабу видѣть—забеременѣешь. Также: неприятность *; зависть *.

Лягушку видѣть—пьяныхъ убачишь.

Ящерку видѣть—малый урагъ.

Блохъ ловить—къ смерти; а вшей—къ деньгамъ, гроши будутъ.

Муравьевъ видѣть—дакъ гето старцелныхъ людзей увидишь.

Пчель видѣть—къ снѣгу или дождю. Также: напасць. Также: неприятность. Также: молодой баби, коли жало упусти, —забеременѣя. Коли рой выйдя, дакъ помре хто—сироту примешь. Также: семья разорится *.

9. Р а с т е н і я.

Арбузы (тыквы) видѣть — нехорошо, хвороба. Ще коли здоровыя, дакъ ништо, а коли гнилыя, то довго будешъ лежать. Вообще, гнилое што бачить—раны носить, гнить будутъ. Также: тошнота, тоска.

Горохъ, бобъ убачишь, дакъ ето поплачешъ: слезы посыплютца, якъ бобъ, ти якъ горохъ. См. жито, просо.

Грибы брать—нехорошо; хоть якая хвороба, да ўсё поплачешъ; и што луччія грибы бярешъ, добрыя (боровики), дакъ хужай горе: Также: прибыль. И наоб.: потеря. Также: скула сядя *.

Дерево срубленное или сломанное видѣть—помре старшій у доми; также и бревно, колоду. Дерево сухое—къ досади, сохнуть будешъ; также и бревно: сухота будя, тошновать будешъ. Дерево согнувшееся—печаль будзець *. Дерево зеленое—веселость; голое—скука. Дерево цвѣтущее—неприятность. Вообще лиственное дерево -- придзетца жиць мижъ сварливыхъ людей. Вообще хвойное дерево — печаль послѣ непродолжительной радости. Лѣсъ сосновый — къ пожару. Лѣсъ бачишь—коли темный, дакъ ето печаль, гора вяликое. Также: болѣзнь *. Дрова видѣть—сухота будя. Деготь — къ досадѣ. См. еще садъ, сирень.

Жито на нивѣ зеленое увидишь—знатца, оженишь сына ти дочкѣ выдаси. Также: нехорошо. Созрѣвшее жито — хорошо жить будешъ. Также: къ урожаю. Также: ти скула сядя, ти хвороба злучитца. Жито въ зернѣ — добрѣ, къ житьтю къ доброму; но зерновой хлѣбъ и къ слезамъ. Осимъ зеленую видѣть—хорошо, веселость табѣ будя. Также: ето къ житьтю къ добрачому. Также: прибыль *. См. горохъ, просо, и еще выше: жать (*дѣйствія*).

Капусту бачить—хвороба будя, и што боляй, дакъ хужай. Кочанья—дренно, хвороба будзець.

Картофель (бульбу) видѣть — скуля будя. Также: уроджай будя на бульбу. Также: къ слезамъ *.

Коноплю, ленъ брать—слезы будутъ.

Ладонь—см. выше: могила (*человѣкъ*).

Лугъ зеленый—стыдъ *. Также: слёзы *.

Лугъ зеленый убачишь, дакъ перша погоруешь, а послѣ хорошо будя. Также: радость *; а скошенный—печаль *.

Лѣсъ—см. дерево, и выше: заблудиться (*дѣйствія*).

Огурцы видѣть—хвороба будя табѣ.

Орѣхи—къ слезамъ.

Просо — къ слезамъ; кромѣ того: скрѣбость (корь) ти воспа на дѣтяхъ будя, ти што. Также: досада, ти дѣти умрутъ. См. горохъ, жито.

Садъ цвѣтущій—дакъ дѣвцы жанихъ будя, а хлопцу нявѣста *. Садъ хорошо што видѣешь: весело будя. И наобороть: досада вяликая будя.

Сирень, цвѣты—небольшая забава.

Сѣно — шумъ якій-небудь будя у доми. Также: смерть кому небудь будя у хати. Также: сухота табѣ будзецъ. Также: къ шуму, къ сваргѣ. См. траву.

Табакъ—см. выше: курить (*дѣйствія*).

Траву скошенную, въ покосахъ видѣть—къ смерти. Также: большой убытокъ *. См. сѣно.

Хлѣбъ зерновой—см. жито, просо.

Чай—см. *пища*.

Цвѣты рвать — хвалить будутъ *. Цвѣты на головѣ носить—набьютъ *.

Щавель рвать—согласіе въ семьѣ.

Яблоки видѣть—нехай Богъ бороня, болячки будутъ. Также: слезы. Также: большая неприятность. Яблоки чистыя — здоровье, а червивыя—болѣзнь.

Ягоды красныя убачишь—нехорошо: короста будя. Также: воспа у дятѣй будя. Ягоды черныя—няловко, жалоба (трауръ) будя. Также: слезы *. Рябину убачишь, то уже поплачешь. Калину ня вотъ-то бачить: слёзы, горко будя. Агрустъ (крыжовникъ)—къ слезамъ. Бруснику бачить—слезы нѣйкія будутъ. Также: скуля, короста. Также: горячка.



2007042148